

YALE UNIVERSITY  
BEINECKE RARE BOOK AND MANUSCRIPT LIBRARY  
MEDIEVAL AND RENAISSANCE MANUSCRIPTS

MS 949

Italy (Tuscany), s. XIV/XV

Ascetical treatises and prayers, in Italian

f. 1r blank except for notes.

1. f. 1v Leggesi nella vita del venerabile et divoto messer sancto Bernardo che il nemico della humana natura gli ebbe a dire che gli sapeva octo versi del salterio, e quali qualunque persona dicesse ongni dì, mai non sarebbe dannato ne perduto ... Et sono questi scripti disotto, cioè: Illumina oculos meos, ne umquam obdormiam in morte ... Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare tuum da nobis.

Ps.-Bernardus Claraevallensis, *Octo versus*. The number of psalm verses supposedly taught by the devil to St. Bernard is normally seven; see e.g. Leroquais, *Livres d'heures*, v. 2, p. 293.

2. ff. 2r-20v Questo libro si è hedificatione dell' anima e queste scripture sono tutte parole notabile et fiori de santi etiam [?]. Qui si comincia lo libro delle virtudi, lo quale è parole di sanitade et di filosofia translato di lectera in volgare, et io scriptore di Viniziano in Toscano. Et perciò, se ci avesse alcuna parola che fosse in Viniziano, che io non sapesse bene intendere, pregovi voi che intendiate in Vinitiano com'io truovo scripto. Et imperciò [?] che niuno principio ne niuno diricto exordio si può cominciare s'egli non viene da Dio, lo quale è sommo creatore di tutte le cose create; et imperciò io, frate Gillio, dell'ordine di Sambenedetto, umile et divotamente priego l'altissimo Creatore ch'egli sia presente al cominciamento della mia opere ... *Incominciano gli capitoli*. Dell'umiltade I. Dell'ira. II. ... Del consiglio. XX. Della vezza. XX [sic]. *Finiscono li capituli*. [f. 2v:] Dell'umiltade. Là dove humilitade, là si è sapientia [Prov. 11:2]. Quanto tu se maggiore, tanto più ti humilia infra tutti [Ecclus. 3:20]. Perfecta humiltà si è a cognoscere i suoi difecti e peccati ... La luxuria in ogni etade chell'uomo sia è sozza cosa, ma nella vecchiezza ella si è sozzissima e laida e brutta. Explicit liber fratris Egidii ordinis sancti Benedicti. Deo gratias. Amen.

Aegidius O.S.B. (frate Gillio), *De aedificatione animae*, or *Liber virtutum*, translated from Latin into Venetian and from Venetian into Tuscan.

3. f. 21r-v Questa è una pistola che mandò frate Andrea da Pistoia, dell'ordine de' frati Predicatori, a uno suo amico c'andava a Roma, e dixè così: Confessa ti quanto tu puoi il più spesso, almeno sia una volta la settimana ... priego voi che leggete e dite questa oratione, che preghiate per colui chella fece e per colui che la scripse in su questo libro, e dicio sempre: Sia lodato lo nome del nostro Signore Dio e della sua santissima madre e di tutta la corte celestiale. Amen.

Andrea da Pistoia O.P., *Epistola a un amico*. Perhaps the author is to be identified with Andreas Franchi de Pistorio (1335-1401); see Kaeppli, v. 1, pp. 68-69, who lists only a few Latin works by this author.

4. ff. 21r-23r *Oratione*. Questa è una oratione la quale diceva sant Agustino doctore, e dice così: Signore mio, dammi gratia ch'io cognosca te ... *Oratione*. Questa è un'altra oratione la quale diceva sant Agustino doctore la mattina e la sera, e dice così: Agnolo, ch'esse mia guardia e datomi dalla divina misericordia ... Santo Agostino disse chella vita dell'uomo si è in mezo della vita angelica e la vita delle bestie ... Sant Agustino disse: Tre cose mi paiono dubbiose e pericolose all'uomo a doverlo consigliare. L'una si è ch'egli talga mogle... [f. 22r:] Sant Agustino ci amaestra quando noi amiamo lo nostro Signore e quando noi amiamo le cose terrene ... e dice così: Settu ami lo nostro Signore ... Sant Agustino ci amaestra dicendo chelle cogitationi, cioè gli pensieri chell'uomo fae aspectando lo merito della faticha ... s'egli perseveranno com'egli disse, non quegli che comincia, ma quegli che persevera in fino alla fine saranno salvi. Amen.

Prayers ascribed to St. Augustine.

5. ff. 23r-28v *Delli dodici articoli della fede*. Santo Piero si come principe e capo di tutti gli apostoli cominciò e disse: Io credo in uno Dio, padre omnipotente, creatore del cielo e della terra. Santo Andrea disse: Credo nel suo figliuolo Yhesu Christo, unico nostro Signore ... Santo Mattia disse: e io credo e affermo ancora nella vita eterna; e tutti rispuosero insieme: Amen. [f. 23v:] *Di septe sacramenti della chiesa*. Lo primo si è lo santo battesimo, la santa cresima ... Nota chell'uomo è tenuto di credere e di sapere gli dodici articoli della fede cristiana ... [f. 24r:] *Di septe doni dello Spirito Santo*. Lo primo si è timore. Lo secondo si è pietade ... Adunque cacciati via gli vizii cogli doni dello Spirito Santo, dobbiamo riempiere l'anima delle septe virtudi. *Delle septe virtudi*. Le septe virtudi seguitano gli septe doni com'è detto, le quali riempiono lo cuore mondo e netto da vizii e da peccati. Tre delli quali si ricevono da Dio ... [f. 24v:] *Di septe peccati mortali*. La superbia è il primo peccato mortale, dal quale nascono tutti gli altri peccati; perciò la superbia è radice di tutti i mali. Dalla superbia nasce prima disubidentia ... [f. 25v:] *De' dieci comandamenti della legge*. De' dieci comandamenti della legge, i quali furono dati scripti da Dio in tavole di pietra, e dati a Moyse nel monte Sinay ... [f. 26v:] *Delle opere della misericordia*. Dovemo sapere che sei sono l'opere della misericordia temporale ... Ancora dovemo sapere, come sono sei l'opere della misericordia temporale, così sono sei le spirituali, le quali molto piacciono addio ... Questi sono i dieci impedimenti della penitentia, i quali si possono dire che sono dieci catene colle quali il nemico tiene legati i peccatori che non vadano alla confessione ... [f. 28r:] *Degli segni del dì Giudicio*. Questi sono gli quindici segni, gli quali debbono andare dinanzi al Giudizio secondo, che trovò messer santo Jeronimo nel libro degli annali degli Ebrei. Lo primo dì si levera il mare sopra l'altezza di tutti i monti quaranta cubiti ... Lo quintodecimo dì si rinovera il cielo e la terra et tutti gli morti suciteranno. Deo gratias. Amen.

The Apostles' Creed as supposed to be jointly composed by the twelve Apostles; the Seven Sacraments; the Seven Gifts of the Holy Spirit; the Seven Virtues; the Seven Mortal Sins; the Ten Commandments; the Works of Charity; the Ten Impediments of Penance; the Fifteen Signs

announcing the Last Judgment; the latter text in our manuscript is close to the Latin version by Petrus Comestor, printed in W.W. Heist, *The Fifteen Signs before Doomsday* (East Lansing, 1952), p. 26.

6. ff. 28v-30r Io ti priego, vergine madre madonna et sancta Maria, madre di Dio, di pietà pienissima, del sommo re figliuola, madre gloriosissima, madre degli orfani ... et ultimamente mi da vita eterna. Et in questo odimi et exaudiscimi, madre di Dio, dolcissima Maria. Amen. Amen. Ihesus autem transiens per medium illorum ibat [Lk. 4:30]. Christus rex venit in pace et Deus homo factus [prophecy of the Cumaean Sibyl]. f. 30v blank

Prayer to the Virgin.

Paper (palimpsest), ff. 30, .....; original foliation "I-XXVIII", corresponding to ff. 2-28 (f. "XVIII" is missing between ff. 18 and 19).

I<sup>10</sup> (+ a singleton, f. 1; ff. 1-11); II<sup>10</sup> (- 8 = f. "XVIII", with loss of text; ff. 12-20), III<sup>8</sup> (+ ..., ff. 21-30). Horizontal catchwords in the center, between four flourishes.

The main section of the codex (ff. 2-28, artt. 2-5) is ruled with ... for one column of 28 lines below top line. The final leaves (art. 6) have frame ruling, 21-22 lines. F. 1v (art. 1) is written *in campo aperto*.

The main section (artt. 2-5) is copied by a single hand writing Southern Gothica Textualis Libraria; the headings in Southern Gothica Semitextualis Libraria. Art. 6 is in Semitextualis under Hybrida influence; the two final Latin quotations in a large decorative impure Textualis Formata. Art. 1 in small rapid Italian Hybrida, the Latin Psalm verses in a larger and more formal form of the same script, with large opening majuscules.

In the main section headings and stroking of majuscules in red; 1- and 2-line plain red initials half inserted, with large guide letters in the margin; a 3-line similar initial on f. 2r. Art. 1 opens with an outline initial in black, art. 6 with a large initial in ... with interior reserved space, placed in the margin.

Unbound.

On the blank f. 1r, by various mostly unexperienced hands, transcriptions of the opening words of art. 1 and other *probationes pennaee*.